

Refuges and Precepts

As used in the Triratna Buddhist Community

Going for Refuge to the Three Jewels (Pali)

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammasambuddhassa
Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammasambuddhassa
Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammasambuddhassa

Going for Refuge to the Three Jewels (English)

Homage to Him, the Blessed One,
the Worthy One, the Perfectly Enlightened One!

To the Buddha for refuge I go.
To the Dharma for refuge I go.
To the Sangha for refuge I go.

For the second time to the Buddha for refuge I go.
For the second time to the Dharma for refuge I go.
For the second time to the Sangha for refuge I go.

For the third time to the Buddha for refuge I go.
For the third time to the Dharma for refuge I go.
For the third time to the Sangha for refuge I go.

The Five Precepts (translation)

I undertake to abstain from taking life.
I undertake to abstain from taking the not-given.
I undertake to abstain from sexual
misconduct.
I undertake to abstain from false speech.
I undertake to abstain from taking intoxicants.

The Five Positive Precepts

With deeds of loving kindness, I purify my body.
With open-handed generosity, I purify my body.
With stillness, simplicity, and contentment, I purify my
body.
With truthful communication, I purify my speech.
With mindfulness clear and radiant, I purify my mind.

המפלטים וכללי המוסר

כפי שבשימוש קהילת טריטנה הבודהיסטית

הליכה למפלט לשלוש האבנים היקרות (פאלי)

הליכה למפלט לשלוש האבנים היקרות (תרגום)

מחוזה לו, למבורך, לראוי,
לנאור המושלם.

לבודהה למפלט אלך.
לדהרמה למפלט אלך.
לסנגהה למפלט אלך.

בשנית לבודהה למפלט אלך.
בשנית לדהרמה למפלט אלך.
בשנית לסנגהה למפלט אלך.

בשלישית לבודהה למפלט אלך.
בשלישית לדהרמה למפלט אלך.
בשלישית לסנגהה למפלט אלך.

חמשת כללי המוסר (תרגום)

אני מתחייב/ת להימנע מהרג.
אני מתחייב/ת להימנע מלקחת את מה שלא ניתן.
אני מתחייב/ת להימנע מהתנהגות מינית בלתי
הולמת.
אני מתחייב/ת להימנע מדבר שקר.
אני מתחייב/ת להימנע מחומרים משכרים.

חמשת כללי המוסר החיוביים

במעשי חסד, אטהר את גופי.
בנדיבות ורוחב יד, אטהר את גופי.
בשלווה, פשטות והסתפקות במועט, אטהר את
גופי.
בתקשורת כנה, אטהר את דיבורי.
במודעות בהירה וקורנת, אטהר את דעתי.